



КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ



КРИТИЧЕСКИЕ СТАТЬИ И ОБЗОРЫ

ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ ПО КРЕСТЬЯНСКОМУ ЖИЛИЩУ СКАНДИНАВИИ

Исследование народного жилища занимает видное место в работах этнографов Швеции, Норвегии, Дании и Исландии. В этих странах накопилось значительное количество фактического материала, по большей части опубликованного, но не систематизированного.

Однако советским этнографам скандинавские поселения и жилище сравнительно мало известны.

В большинстве своем скандинавские этнографы, такие как А. Хацелиус, С. Эрикссон, Х. Стигум, К. Вистед, Х. Цангенберг, А. Стеенсберг и другие хорошо знакомы с условиями жизни крестьянства и довольно правильно и полно изображают крестьянский быт.

Среди них, в первую очередь, нужно назвать Артура Хацелиуса (1833—1901), прогрессивного ученого, основателя Скансена — шведского этнографического музея под открытым небом. Он уже в студенческие годы начал интересоваться крестьянским бытом, собрал богатый этнографический материал по ряду областей Швеции. Собранные им экспонаты по крестьянскому быту представлены в Скансене. А. Хацелиус многое сумел заметить и понять в деревенской жизни и дал ряд ценных работ о жилище, хозяйстве, культуре, обычаях и нравах крестьян своей страны. Наибольший интерес представляют его работы о Скандинавском музее и Скансене¹. В них автор подробно описывает жилище, жизнь его обитателей, их занятия. В Скансене по инициативе А. Хацелиуса и при деятельном участии передовой части шведской интеллигенции (преимущественно молодежи) собраны памятники народного шведского зодчества. Большая часть построек по времени своего сооружения относится к XIX веку. Среди собраний музея имеются также памятники народной архитектуры XVI—XVIII веков, в их числе церкви из Емтланда, колокольни, кладовые и другие постройки из разных областей Швеции. Жилые дома и хозяйственные строения, собранные музеем, сгруппированы по географическим признакам. В жилых домах сохранена мебель работы народных мастеров, внутреннее убранство, утварь и орудия труда. По примеру Скансена были основаны музеи на открытом воздухе и в других странах — Норвегии, Дании, Финляндии, Исландии; существует значительная литература, издаваемая музеями упомянутых стран. Но при всей ценности музейных собраний их экспозиции (о чем можно судить по описаниям) страдают некоторой тенденциозностью: преобладает материал более зажиточных групп населения.

Работу А. Хацелиуса по изучению жилища и собиранию экспонатов продолжил Сигурд Эрикссон. Этнографические материалы, касающиеся шведского жилища, содержатся в ряде его работ².

¹ См., например, работы А. Хацелиуса: A. H a z e l i u s, *Ur de nordiska folkens lif*, Stockholm, 1882; *Bilder från Skansen*, «Skildringar af svensk natur och svensk folklif», Hft; 1—II, Stockholm, 1896; *Trettioålets Skansen*, Stockholm, 1939; *Sommarbilder från Skansen*, Stockholm, 1901; *Vinterbilder från Skansen*, Stockholm, 1901. См. также его статьи в периодических изданиях: «Minnen från Nordiska Museet», Stockholm, 1888—1892; «Meddelanden från Nordiska museet», Stockholm, 1888—92.

² См. работы С. Эриксона: S. E r i x o n, *Svenska gårdstyper*, Stockholm, 1919; *Svensk bygnadskultur*, Stockholm, 1947; *Technik und Gemeinschaftsbildungen in schwedischen Traditionsmilieu*, Stockholm, 1957; *Möbler och heminredning i svenska bygder*, mm. I—II, Stockholm, 1925—192; *Folklig möbelskultur i svenska bygder*, Stockholm, 1938; *Nordiska museet och Skansen*, «Svensk bygd och folkkultur», ч. 4, Stockholm, 1948; *Folkkonsten i Sverige*, «Nordisk kultur», 27, Stockholm, Oslo, København, 1931; *Hälsengarnas hem*, Stockholm, 1923.

В работах Эриксона можно найти подробное описание шведского крестьянского жилища XIX—XX веков. Описаны различные типы жилых домов, связь жилого дома и хозяйственных построек, внутреннее убранство дома. Эриксон характеризует также бытовое назначение надворных построек. Автор довольно подробно останавливается на типах поселений, отдельно описывает строительную технику, конструкцию построек, мебель. Кроме сведений этнографического порядка, в работах Эриксона можно найти сведения об экономике, сельском хозяйстве, но в своих суждениях автор очень осторожен и старательно избегает вопросов о классовой дифференциации крестьянства.

Из квалифицированных этнографических работ, появившихся в последние годы, надо отметить работу К. Вистеда и Х. Стигума «Наша старая крестьянская культура»³. Эта книга — добросовестная свodka большого этнографического материала. Авторы, кроме полевого материала, использовали обширную этнографическую литературу по всем Скандинавским странам и богатые археологические данные, накопленные за последние годы, которые позволяют в известной мере проследить историю жилища.

Книга дает довольно полное представление о материальной и духовной культуре норвежского народа. Отдельные главы посвящены вопросам общины, сельского хозяйства, занятиям, одежде, утвари, жилищу и пр. В главе о жилище исследователи подробно описывают различные типы жилого дома, хозяйственные постройки и их назначение.

Авторы пытаются показать жилище в развитии, но без учета экономики крестьянского хозяйства. Нечетко выделены различные типы дворов и домов и не совсем ясна их датировка. Недостатком работы является и отсутствие указания, какому определенному слою крестьянства принадлежат все описанные строения. Отсутствует также описание поселений, а, следовательно, и связь крестьянских строений с типами поселений⁴. Более полно описаны отдельные хозяйственные строения, характерные для норвежской усадьбы, и показано назначение каждой постройки.

О типах датского крестьянского жилища, о планировке дворов, внутреннем убранстве, технике, конструкции дают представление труды датских ученых Х. Цангенберга и А. Стеенсберга⁵. С методологической точки зрения эти работы страдают некоторым формализмом и представляют попытку изложить развитие жилища у датчан в отрыве от реальной жизни и конкретной истории народа. Причины развития жилища не обосновываются.

Книги скандинавских археологов⁶ и статьи, опубликованные в ежегодниках Скандинавских музеев и в журнале «Naturen»⁷ дают возможность проследить в общих чертах древнюю историю жилища народов Северной Европы.

Много работ скандинавских этнографов посвящено отдельным видам строений различных областей, уездов и приходов⁸.

Эти работы дают значительный фактический материал по отдельным конкретным жилым и хозяйственным строениям, их планировке, внутреннему убранству, мебели, отдельным деталям построек, однако они носят чисто описательный и местный характер и научные данные в них не систематизированы.

³ K. Visted og H. Stigum. Vår gamle bondekultur, Oslo, 1951.

⁴ Отмеченные недостатки относятся и к более ранней работе, одного из авторов книги. См. K. Visted, Vor gamle bondekultur, Kristiania, 1923.

⁵ H. Zangenberg, Danske Bøndergaarde grundplaner og Konstruktioner, København, 1925; A. Steensberg, Den Danske Bondegård. Fra jordhuset til den moderne bondebolig, København, 1942; его же, Gamle danske bøndergårde, København, 1962.

⁶ «Förntida gårdar i Island. Meddelanden från nordiska arkeologiska undersökningen i Island 1939, 1943», (сб. статей под ред. М. Стенберга), København, 1943; A. Steensberg, Bondehuse og vandmøller i Danmark gennem 2000 år, København, 1952; A. Ludvigsen, A. Steensberg, En dansk bondegård gennem 2000 aar. København, 1941; F. Schlette, Die ältesten Haus — und Siedlungsformen des Menschen auf Grund des steinzeitlichen Fundmateriale Europas und ethnologischer Vergleiche (Ethnographisch-archäologische Forschungen 5), Berlin, 1958.

⁷ S. Grieg, Om vesteuropæiske stenalderhus, «Naturen» 1940; его же, Vesteuropæiske bronsalderhus, «Naturen», 1941; его же, Vikingetidshus i Gudbrandsdalen, «Arsbok», 1933; его же, Huset i norsk oldforskning, Oslo, 1941.

⁸ H. Keyland, Folkliv i Värmlands finnmärker, Stockholm, 1954; Y. Talve, Bastu och torkhus i Nordeuropa, Lund, 1960; H. Fett, Gamle norske hjem. Hus og bohøve, Kristiania, 1906; H. Beshkov, Bruksherrgårder i Gästrikland, Stockholm, 1954; Y. Petersen, Gamle gårdsanlegg i Rogaland, тт. 1—2, Oslo, 1933—1936; D. Arill, H. Lindrot и др., Halländsk bygdekultur, Göteborg, 1925; S. Wallin, Gränna. En byggnadshistorisk översikt, Stockholm, 1952; S. Svensson, Allmogemöbler. Folklig möbelkonst, under sjuhundra år, Stockholm, 1949; A. Brøgger, Kulturgeschichte der Norwegischen Altertümer, Oslo, 1928; H. Langberg, Danmarks bygningskultur, København, 1955; его же, Helge Finsen og dansk arkitektur 1930—1945, Kopenhagen, 1946; E. Lundberg, Svensk bostad, Stockholm, 1942; G. Ekholm, Studier i Upplands bebyggelsehistoria, Upsala, 1915; S. Erixon, Västgötågårdar, Stockholm, 1932 и прочих.

Следует назвать несколько общих монографий по материальной культуре скандинавских народов, включающих специальные главы или разделы, посвященные жилищу. К ним можно отнести, в первую очередь, монографии «Шведская крестьянская культура» Г. Берга и С. Свенсена и «Сандвичские коллекции» А. Сандвига⁹.

Первая книга состоит из десяти глав, посвященных занятиям шведских крестьян и различным вопросам материальной культуры, в том числе крестьянским постройкам, жилым и хозяйственным, а также внутренней обстановке в доме и типам сельских поселений. Кроме своих собственных исследований, авторы использовали ряд работ других скандинавских ученых. Вторая монография написана автором главным образом на основе личных наблюдений и содержит обширный фактический материал по норвежскому жилищу. В книге описаны подробно и точно крестьянские постройки: материал, планировка, окна, двери, печи, внутреннее убранство, домашняя утварь. Обращено особое внимание на редкие формы жилища и надворных строений. Ко всему дан богатый иллюстративный материал. Многие сведения, сообщаемые в монографиях, дают возможность датировать те или иные явления.

Однако недостатки, отмеченные в упомянутых работах, свойственны и обеим монографиям, так как последние — чисто описательного содержания.

Начиная с XX в. в Скандинавии широко развивается полевая работа, в нее включаются музейные работники, преподаватели и студенты университетов, а также привлекается местная интеллигенция. Результаты полевых исследований, в том числе и материалы о жилище, публикуются в периодических изданиях музеев — журналах и ежегодниках¹⁰.

Из статей, напечатанных в ежегоднике норвежского музея «Город и село» (By og Bygd), интерес для проблемы скандинавского крестьянского жилища представляют статьи П. Анкера, Х. Стигума, А. Берга, Р. Хауглида, А. Несхайма, М. Хофманн, Р. Аскера¹¹.

В статьях упомянутых авторов рассматриваются различные частные вопросы и детали, касающиеся крестьянского жилища: строительный материал, техника рубки углов, обработка бревен, устройство чердака, потолка, пола, тот или иной вид мебели и различные виды резьбы на ней и т. п.

Материал по жилищу содержится и в серии трудов «Норвежские деревни» (Norske bygder), которая состоит из нескольких томов. Каждый том содержит обширный описательный материал по жилищу и поселениям отдельных областей Норвегии XIX — нач. XX в. В конце каждой из книг приложены многочисленные иллюстрации и карты.

В датском ежегоднике «Aarbøger» публикуются результаты археологических исследований о древнем скандинавском жилище. Заслуживают упоминания статьи К. Ларсена, Ц. Бекера, П. Лауринга, А. Хофмеллера, О. Клинд-Иенсена, Е. Меллер, И. Ларсена и др.¹².

⁹ G. Berg, S. Svensson, Svensk bondekultur, Stockholm, 1934; A. Sandvig, Die Sandvigske Samlinger, Oslo, 1928.

¹⁰ «Fataburen, Nordiska musset och Skansen årsbok», Stockholm, 1930—1940, 1951, 1959; «Folk-liv. Acta ethnologica et folkloristica Europaea», Stockholm, 1944, 1948, 1953, 1954, 1957—1959; «En bok om Skansen», Stockholm, 1933; «By og Bygd, Norsk Folkemuseums årbok», Oslo, 1942, 1944, 1948, 1958—1961; «Norske bygder», Kristiania, 1921, Bergen, 1924—1925, 1927, 1937; «Aarbøger for Nordisk Oldkyndighed og Historie», København, 1947—1960; «Nordisk kultur», Stockholm, Oslo, København, 1931—1934, 1936, 1938—1939; «Nordiska museets handlingar afbildningar af A. Hazelius», Stockholm, 1888—1892.

¹¹ A. Berg, Kyrkjerestag på Regnstad, «By og Bygd», 1959, стр. 77—98; R. Хауглид, Litt stol-mystikk fra Valdres (1959, стр. 126—136); ерр же, Stua fra Søre Grøslid i Flesberg (1944, стр. 63—70); А. Несхайм, Noen samiske krakker og stoler (1949, стр. 81—86); R. Аскер, En rosefalt Hallingstue (1943, стр. 67—76); ерр же, Norsk Folkemuseums Tilvekst 1945—47 (1949, стр. 143—151); Р. Анкер, Kornbyrer fra Tvedelag (1961, стр. 105—142); Н. Стигум, Kulturgrenser og andre grenser (1960, стр. 153—157); ерр же, Datering av hus i Numedal (1959, стр. 99—124); ерр же, Lafet som grunnlag for datering av tømmerhus (1944, стр. 71—100); ерр же, Atnoset, en storgård i Østerdalen (1942, стр. 77—94); ерр же, Norsk Folkemuseums Tilvekst 1941—1942 (1942, стр. 108—112); М. Хофманн, En drikkekanne av sølv (1949, стр. 133—139); ерр же, Joerhuset (1943, стр. 55—157).

¹² К. Ларсен, Bornholm i Aeldre Jernalder, «Aarbøger» København, 1950, стр. 1—230; С. Беккер, Maglemose Kultur paa Bornholm, (1952, стр. 96—177); ерр же, Ørnekul paa Nekselø en Sjællandsk Stenalderboplads med Hustomter, (1953, стр. 60—107); ерр же, Stenalderbebyggelsen ved store Valby i Vestsjælland (1955, стр. 127—204); Р. Лауринг, А. Хофф-Мøller, Trelleborghusets rekonstruktion (1953, стр. 108—165); О. Клинд-Йенсен, Keltisk tradition i romersk Jernalder (1952, стр. 195—228); Е. Мøller, Romanske Tagkonstruktioner, 1953; J. Ларсен, Rekonstruktion af Tølleborg (1958, стр. 56—103).

Некоторый материал по жилищу содержится в ежегодниках Скандинавского Музея «Fataburen»¹³ и в «Сообщениях» этого же музея¹⁴. В названных статьях рассматриваются различные детали шведского крестьянского жилища по отдельным уездам и приходам, а также обращается внимание на некоторые изменения в планировке усадеб при перестройке домов.

Отдельные заметки о жилище и народном быте встречаются в стокгольмском журнале «Народная жизнь» (Folk-liv). Многие из авторов этих статей дают довольно обильные замечания по быту крестьян¹⁵.

В периодическом издании «Соверная культура» (Nordisk kultur) опубликован на основе исторических и архивных источников ряд статей по народному искусству Скандинавских стран, некоторые из них дают представление об украшениях жилища¹⁶.

Для нашей темы не приходится пренебрегать книгами и статьями, которые носят практический характер, содержат советы, как улучшить жилье, двор, как штукатурить стены, обрабатывать бревна и т. д. К их числу относятся книга Г. Густавсона «Практические советы по охране старых зданий в Сканден», брошюра А. Берглунда «Северо-халландская черная изба», в некоторой степени работы А. Стеенсберга «Датские крестьянские дворы» и Е. Волина «Здания. Указания по постройке домов, дорог и гидротехнических сооружений»¹⁷.

Ценное пособие для исследователей по жилищу представляют путеводители по этнографическим музеям скандинавских стран, а также справочники, описания жилища и хозяйственных построек, предметов народного быта и прочих коллекций, имеющих в этих музеях. Описания экспонатов в путеводителях и справочниках сопровождаются иллюстративным материалом с пояснительными текстами¹⁸.

Музеи с самого основания стали систематически собирать экспонаты — постройки, предметы народного быта и описательные материалы. В сборах материалов принимали участие сотрудники музеев, архитекторы, художники. Существенную помощь оказывала обширная сеть корреспондентов с мест, работавших при помощи вопросников, рассылаемых музеями. Материал собран очень большой и несомненно ценный. Время сбора музейных материалов относится к концу XIX и к первым десятилетиям XX века. Таким образом, исследователи успели собрать многое из того, что в настоящее время окончательно ушло и забыто.

Однако современное жилище почти ускользнуло из поля зрения собирателей. Новые формы крестьянского жилища, возникшие в XX в. и бытующие сейчас, нельзя найти в материалах музеев и в литературе, вышедшей в последние годы в Скандинавии. Поэтому, несмотря на большое количество существующего музейного материала, он довольно односторонен, затухивает классовую дифференциацию. В этом факте

¹³ S. Erixon, Takhuv och takkam, «Fataburen», Stockholm (1937, стр. 117—140); его же, Artur Hazelius och Morastugan (1940, стр. 133—148); S. Svensson, Vikingatidstraditioner i Nordiska Bondemöbler (1937, стр. 27—62); A. Lindblom, Nordiska museet och Skansen under år (1937, стр. 217—279); J. Brunius, Ett skrivbord från 1700 — talets förra del. (1959, стр. 184—185); M. Lagerquist, Paradssängen från Höja (1959, стр. 188—190); J. Grandlung, Sikkfsten i Kukkola en fiskfest med forntida anor (1940, стр. 59—74); G. Jonsson, «Stadar» och «Strandbruk» drag ur det gotländska strandfisket (1939, стр. 77—98).

¹⁴ Schoultz Gösta, Dalslandsgårdar, «Nordiska museets handlingar» 39, Stockholm, 1951; см. также выпуски за 1942, 1954, 1960.

¹⁵ S. Svensson, Bondepraktiken och den folkliga traditionen (1944, стр. 1—18); G. Berg, Spåntapeter (1944, стр. 260—272); Gösta Schoultz, En sydsvensk bostadsvana i etnologisk belysning (1944, стр. 260—272).

¹⁶ S. Erixon, Folkkonsten i Sverige (1931, стр. 353—385); Jørgen Olrik, Folkekunst i Danmark (1931, стр. 423—445); M. Pordarson, Islandske Folkekunst (1931, стр. 446—458); K. Meinander, Folkkonsten i Finland (1931, стр. 388—400).

¹⁷ G. Gustafsson, Skansens handbok i vården av gamla byggnader, Stockholm, 1953; A. Berglund, Den nordhalländska ryggåstugan, Stockholm, 1937; A. Steensberg, Den danske Bondegaard, København, 1942, стр. 137, 139, 141; E. Wollin, Bygg. Handbok hus, — väg — och vattenbyggnad, т. III, Stockholm, 1951.

¹⁸ «Skansen hus och gårdar», Stockholm, 1953; «Skansens kulturgeschichte Abteiling», Führer von S. Erixon, Stockholm, 1928; A. Linblom, Utsikt från Skansen, Stockholm, 1954; «Friluftsmuseet på Norsk folkemuseum», Oslo, 1925; H. Aall, Norsk Folkemuseum 1894—1919, Kristiania, 1920; «Norsk Folkemuseum», Oslo, 1935—1939; «Norsk Folkemuseum. Kurzer Führer mit Plänen», Oslo, 1928; «Friluftsmuseet på Norsk Folkemuseum 47 billeder», Oslo, 1925, 1935; «Väglledning genom Skansens kulturhistoriska avdelning», Stockholm, 1931; «Führer des Nationalmuseums. Die dänischen sammlungen», Kopenhagen, 1938; Jørgen Olrik, Dansk Folkemuseum 1885—1935, København, 1935; H. Zangenberg, Frilandsmuseet ved Lyngby, København, 1933. M. Rehnberg, The Nordiska museet and Skansen, Stockholm, 1957; Путеводитель для посетителей музея на острове Сеурасаари, Хельсинки, 1946; Аксель Олаи, Музей среди природы на острове Фелизе близ Гельсингфорса, Гельсингфорс, 1910.

отражаются пороки буржуазной методологии: при составлении описаний жилища, при снятии планов буржуазные этнографы не учитывают имущественного положения владельцев жилища, игнорируют их принадлежность к той или иной социальной прослойке деревни. Таким образом, жилище изображается ими как некое среднее, вырванное из его социальной среды.

Внимание собирателей было обращено главным образом на изучение строительных материалов, технических приемов, планировки построек, но мало внимания уделялось вопросам бытового использования помещений, тому, как жили в них люди.

Дополнительным источником иллюстраций по жилищу служат туристические альбомы, посвященные Скандинавии¹⁹.

Во всех перечисленных публикациях, за исключением археологических работ, рассматривается жилище XIX и начала XX века. Затрагиваются отдельные моменты по постройкам XVII и XVIII веков. Однако по жилищу предшествующих периодов литература крайне скудна.

Сведения о более раннем типе скандинавского жилища дает Олаус Магнус в работе «История о северных народах»²⁰. Автор подробно описал древнее жилище шведов, распространенное в XV в. О. Магнус обращает внимание главным образом на устройство жилого дома, дает описание его внешнего и внутреннего вида.

Немногочисленные, но ценные известия о древнейшем скандинавском жилище содержатся в скандинавских сагах. В них имеются отдельные замечания о внутреннем устройстве, внешнем виде, о деталях дома, строительном материале.

Из русских авторов, работавших по Скандинавии, можно назвать лишь немногих: Е. Н. Водовозову (Жизнь европейских народов, СПб., 1878, т. IV), Н. Н. Харузина (Очерк истории развития жилища у финнов, «Этнографическое обозрение», № 1—2, 1895). Первая книга не представляет научной ценности для исследователей по жилищу, вторая остается интересной и в настоящее время, хотя с методологической точки зрения работа далеко не полноценна. Намечая общий путь развития жилища у финских народов и различные ступени его от шалаша до срубных сложных построек, Н. Н. Харузин пытается выяснить причины развития жилища. Он указывает на влияние соседей, но не подкрепляет эту мысль конкретными данными и фактически ограничивается только сравнением жилища различных финских групп. Не рассмотрен вопрос и о влиянии хозяйственного уклада и степени экономического развития народов на жилище. Причину развития жилого дома Харузин видит в стремлении обитателей расширить помещение вокруг очага пристройкой дополнительных камор.

* * *

Имеющиеся в нашем распоряжении и разобранные здесь работы скандинавских этнографов содержат богатейший материал о типах народных построек всех областей Скандинавских стран.

К сожалению, при всей насыщенности фактическими данными, тщательности обработки, публикации эти допускают, на наш взгляд, немаловажный промах: методика выделения типов народного жилища страдает некоторым схематизмом.

Основные направления в исследовании народного жилища четырех стран связаны главным образом с вопросами конструкции, техники, материала построек.

Большинство видных этнографов, ставя совершенно правильно вопрос о большом влиянии природных условий на формирование тех или иных типов жилища, слишком переоценивают географические факторы и недооценивают экономику и особенности хозяйственного развития отдельных областей Скандинавии. Скандинавские исследователи мало обращают внимания на факт влияния на жилище социальной дифференциации в деревне, а также влияния экономических и общественных отношений, характерных для их страны. Они не придают также достаточного значения традиционным навыкам в строительном деле, в то время как практика изучения жилища показывает, что народные традиции играют важную роль в развитии планировки, в особенностях конструкции того или иного типа, а иногда и в выборе строительного материала.

В упрек скандинавским исследователям следует поставить то, что они не связывают происхождение отдельных типов жилища с теми этническими группами, которые принимали участие в формировании скандинавских народов.

Недостаточное внимание уделено хозяйственным постройкам, сохраняющим больше архаических черт в своей конструкции и планировке, что очень важно для решения вопросов, связанных с происхождением типа жилого дома.

М. Морозова

¹⁹ Sverige (Album). Svenska Turistföreningen, Stockholm, 1922; Sverige i Bilder. Sweden illustrated. Red. K. Lund. Stockholm, 1930; Norge (Album). Kunstforlag, Oslo, 1931; Hardsyssels gamle Gaarde og Huse. Turistforeningen for Danmark, «Aarboger», 1927; Gamle Gaarde og Huse i Vestsjælland. Turistforeningen for Danmark, там же 1931.

²⁰ O. Magnus, Historia om de nordiska folken, Uppsala, Stockholm, 1909.